

報 目 環 循

光緒六年庚辰三月廿一日 禮拜四 第壹千八百九十九號 西歷一千八百八十八年四月二十九號

並
帆
船
前
主
各
阜

原桶木油六兩壹
原桶生油五兩壹六至五兩一五
上火車米壹員九八至壹員九七
中火車米一員八五至壹員九
二號安南占米壹員八至壹員八五
草包更米一員七三至壹員七五
麻包安南更米一員七六至壹員七八
安南總米一員七四
日本麥子壹員九五至壹員九二
宣占上米二員二至二員二五
草菇二十九兩二至二十九兩
上白會安燕三千五百員
正山荳蔻二百壹十員
上尖白糖七員三至七員三五
三多竹青糖三員八至三員七五
日本赤糖二員四至二員五
海口赤糖四員至四員壹
貢粉糖五員七五至五員八
陸二白四員九二至四員九
福州冰糖九員五至九員四
石龍冰糖九員壹至九員零八
白壳豆二員二四至二員二五
綠豆二員二六
黃荳二員壹七至二員二
新青荳二員二四至二員三
黑胡椒九員一至九員三五
巴肚魚一兩三至壹兩三五
麵粉五十磅一員七八至壹員四四
新埠樹皮七毫二至七毫四
四川白臘八十五員五至八十五員
新山壇香四員七至四員三八
原桶東洋參八十壹員至八十員
紅肉二百六十員至二百五十員
江北金菜六員至五員七五
河南金菜六員六至五員八
壹辦大菜廿壹員至二十員
新日本香信二十七員至二十七員五
日本大面魷二十四員二十三員五
日本竹入魷十四員八至十四員八五
黃縣粉絲八員二至八員壹五
沙藤三員四至三員五五
新木耳十六兩五至十六兩六
舊金山木耳十八兩六至十七兩八
日本大鮑魚三十七員至三十五員五
中鮑魚二十四員五至二十五員
暹羅蘇木二員五七至二員五六
白鑾片壹員四至壹員六
碎片大面三千二員至二千八百員
二面二千五員至二千三百員

往紐約○帆船名咽活狼	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名埃連	早日開行	旗昌洋行
往小呂宋○帆船名老芝士地那	早日開行	科古洋行
往小呂宋○帆船名加力士	早日開行	康美洋行
往檳榔山○帆船名衣士巴連士	早日開行	來也洋行
往檳榔山○帆船名卑厘牙頓刺	早日開行	架喇威治
往舊金山○帆船名衣路威大哥	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名浪厘付厘沙	早日開行	科古洋行
往倫敦○帆船名麼士忌連	早日開行	科古洋行
往舊金山○帆船名左士魁士	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名深刺亞勿	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名藍威士	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名利付升	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名厘縊架刺	早日開行	科古洋行
往倫敦帆船名根列	早日開行	科古洋行
往舊金山○帆船名安厘打	早日開行	旗昌洋行
往卡刺休○帆船名加栗	早日開行	架喇威治
往檀香山○帆船名付蘭牙厘安	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名晒地付	早日開行	科古洋行
往美路濱雪梨○帆船名番厘	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名者亞士丹哈	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名勿者厘士	早日開行	科古洋行
往紐約○帆船名希士些	早日開行	科古洋行
往倫敦○帆船名希士路巴士	早日開行	科古洋行
往紐約○帆船名希士路巴士	早日開行	科古洋行
往倫頓○帆船名土地厘加付那	早日開行	科古洋行
往紐約○帆船名希地衣螺厘	早日開行	科古洋行
往小呂宋○帆船名老衙干士天	早日開行	科古洋行
往威北○帆船名高路頓付厘士	早日開行	科古洋行
往舊金山○帆船名威士至士	早日開行	旗昌洋行

各公司股份行情

庚辰年三月二十壹日

香港上海銀行每股收本銀一百二十五員現價每百員加五十六員除息	中外保險公司每股收本銀五百員現價值一千四百五十員	那千拿保險公司每股收本銀六百兩現價值一千一百五十兩	洋子保險公司每股收本銀二百員現價值七百三十五兩	華商保安公司每股收本銀二百員現價值二百九十七員	香港火燭保險公司每股收本銀二百員現價值八百三十員	中華火燭保險公司每股收本銀一百員現價值二百二十七員	黃埔船塢公司每股收本銀五百員現價值每百員加五員	省港澳輪船公司每股收本銀七十五員現價值除息外每百加二十四員	上海火輪船公司每股收本銀一百兩分息之後現價值銀五兩	香港煤氣公司每股收本銀一百員現價值七十五員	香港酒店公司每股收本銀一百員現價值六十六員	中國朝廷貸款每股收本銀九十五磅現值未有定實	三八百七十七年中國朝廷貸款每股收本銀九十五磅現價值未有定實	域多厘亞火燭保險公司每股收本銀一百員現價值另溢息七十員未定	於仁輪船公司每股現價值錄未有定實
-------------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------------	---------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------------	-------------------------------	------------------

大學士管理工部事務公臣宗室載齡等謹 奏為遵 旨查明向書萬壽被參各款據實覆陳恭摺仰祈 聖鑒事光緒五年十一月二十九日奉 上諭御史孔憲毅奏大員督庸貪縱請飭查辦一摺據御史部向書萬壽身任兼尹二十

年平日惟以納賄權為事按缺肥瘠收受賄賂有能格外賄賂者即予調劑縱容家人在外招搖勒索規費其門丁朱二即朱山相有五品官職尤為跋扈竟敢指使該兼尹認候補通判張兆豐為義子迭次委署固安順義等縣府尹衙門

公事率由該兼尹獨斷請旨查辦等語所參萬壽各款是否屬實着派載齡會同和會同都察院堂官確切查明據實具奏毋稍徇隱等因欽此臣等遵即派員會同京畿道御史並查辦當經札行順天府轉飭所屬各州縣將

有無送兼尹節壽情事據實覆陳並向來委署各缺及一切公事是否由府尹主稿抑由兼尹主稿意見有無不合各前任府尹所辦公事兼尹有無不肯畫稿之處委署各缺向係如何輪委逐層查覆以憑核辦又片行吏戶兩部檢核案卷

二即朱山相又名朱朝全一名朱喜有無報捐五品官職一面飭傳甯河縣丁符九署順義縣張兆豐詢問親供一面將朱二拘案傳訊現據吏戶兩部暨順天府先後咨覆前來並丁符九張兆豐所遞親供及朱二迭次供詞等詳加覆核如原

參順天府兼尹向無節壽及萬壽接按缺肥瘠定為多寡之數有能格外賄賂者即予調劑一節據順天府咨據所屬二十四州縣申覆均稱向無餽送兼尹節壽規禮並將各州縣稟結送到復訊據朱二供稱在萬壽家先係跟班嗣在

未收過順屬各州縣節壽又原參該兼尹家人向多在在外招搖勒索規費其門丁朱二即朱山相有五品官職尤為跋扈竟敢指使該兼尹認候補通判張兆豐為義子迭次委署固安順義等縣府尹衙門

門房接帖自稱門丁賤役不敢收納五品官職所有宅內服役六人皆因主人管束得嚴均不敢在外招搖伊在門房亦未收過門包惟遇有各州縣到宅謝委向其叩喜隨得賞銀一二兩至三四錢不等不賞亦不敢要所得賞錢陸續花用記

不清某位曾賄賂過及某位賞過若干此事主人並不知道等語旋准吏部覆稱業經彙錄之籌餉項外至八十一外候選五品實職冊內並無朱二朱山相朱朝全朱喜之名至捐納官職未經戶部核准之案及僅捐職銜人員向不掣發無憑查

覆又准戶部覆稱歷年捐職煩多該家丁既無何年月日在何處報捐確據實屬無從檢查臣等向恐朱二所供或有不實不盡當即調取刑具督飭派出各員將該家丁加以刑訊反覆研詰矢口不移至張兆豐因何得委丁符九因何得缺據朱

二供稱概不知情復據張兆豐親供內稱同治十三年由刑部主事改官直隸分順當差光緒二年因監放粥廠勞績三年四月委署固安五年六月復奉札委與順義縣梁魁對調時當兼尹請假例本會銜原案由門丁關說得缺自問斷不至為此苟

賤之行等語核與順天府查覆該員因監放安定等門粥廠出力得有儘先拔委勞績三年四月委署固安五年六月調署順義之案相符並由順天府將張兆豐調署順義札稿送閱該兼尹委在假期之內並未畫行又據丁符九親供內稱同治九年

三月由江西峽江縣教諭選授順天天安縣知縣十二月到任光緒二年六月由直隸藩臬兩司以歷俸已滿三年與調署之例相符詳請會 題調補甯河縣知縣經部核准三年三月到甯河縣任所有調補補缺由並非一人主政安能情託且由藩臬

兩司詳請無所用其關說等語核與順天府送到該員調補甯河縣詳會稿並部覆亦屬相符又原參該兼尹認張兆豐為義子不註門籍出入私宅其家人稱曰四少爺兼尹喜其依諛故張兆豐得以候補通判署固安縣甫卸卸安即署順義一節

據張兆豐親供內稱四世起家科目向承家訓以廉隅自勵原認義子名節攸關若查有其事雖難重誣亦所甘心其前署固安係因勞績現著順義係因對調既無依諛情事亦非甫卸卸即署且現官候補知州前官試用通判並非候補通判

等語証之朱二亦供稱自緒光元年即在萬宅門房接帖登記門簿張兆豐在順天當差遇有公事到宅稟見門簿上均寫張老爺並無有少爺稱呼又原參該兼尹自知委署不公人言嘖嘖公事率由獨斷凡有由府尹核定者概不畫稿一節據順

天府覆稱本衙門委署各缺並辦理一切公事向係府尹主稿判定後再送兼尹閱畫如遇兼尹請假出差期內則不畫稿緊要事件由府尹即辦先行前任府尹核辦公事查無兼尹不肯畫稿之處惟批答各州縣稟詳請示事件兼尹所見偶有

加簽相商之時然亦仍憑府尹覆核酌定等語臣等公同參酌此案原參該兼尹擅權納賄收受賄賂各禮其門丁朱二即朱山相朱朝全朱喜有五品官職指使該兼尹認張兆豐為義子迭次委署固安順義等縣府尹衙門

各款現均查無其事應毋庸議惟門丁朱二雖無在外招搖勒索規費亦未收過門包而遇有州縣到宅謝委私自向其叩喜受賞銀實屬有干例議所得賞銀並無確數可計係得自賞受亦與家人求索有間應照不應問擬朱二即朱山相朱朝全朱喜

應重杖八十律擬杖八十折責發落並解回籍交該地方官嚴加管束至兼尹萬壽被參各節雖查無其事惟於門丁朱二得受所屬賞銀並未查出究屬失於覺察相應請旨交部議處行提到案之甯河縣丁符九署順義縣張兆豐均查無關說之

羊

三月十七日 撫憲報應元掌教李到拜會試用

城

同知孫炳南稟到解京餉同署高州通判榮稟知會

新

放碩嶺畢署潮糧廳周稟知藩司札仍兼理督辦海

聞

防洋藥經局務稟辭同都城交厘務試用鹽運同

羊

蔣偉稟銷差由三水公幹同候補通判成彬稟知由

城

南海縣稟前與甯縣徐補用典史吳炳坤俱稟知十

新

六晚洪恩里口同盛坭水店失火燒去自己舖一間

聞

拆去左右舖兩間登即救滅試用巡檢張樹藩稟辭

羊

解餉進京三水縣丞倪文寶稟知解秋審人犯來省

城

發給應由藩憲經理不欲越俎代庖遂將原稟交還着其往藩轉呈遞並慰諭數語督目人乃叩首而去

新

勸捐築路 南邑黃校園連佛嶺為水陸之通津行人絡繹不絕前歲水浸浸園基沖決會經紳耆

聞

集議修築築基堤固路向泥濘每逢陰雨連綿行人殊多不便茲聞是處紳耆及佛嶺人士出有佈啟

羊

捐賞築路倘有餘資即設茶亭以便行人聞已集有成款不日興工矣○強奸逃走 某甲者薙髮匠之

論日本設興亞會 嗚呼東瀛事勢至今日又當一變矣

琉球既已夷滅高麗固知振興其足以自立為雄者惟日

本耳然據其述而觀之則似專為富強強而後已固非

歸創弱致為強鄰所兼併而深窺其隱則紀綱之漸弛風

俗之漸倫時事日非人心之漸不靖其可慮矣夫智巧日

向則天性日漓機變日工則奸詐日出而受其害者先

中於國家故無懷葛天之世雖肝膽相照雞犬之聲相聞盜

賊之患不作後世緬懷葛天之世雖肝膽相照雞犬之聲相聞盜

其際出入息安於不識不知之天詎料以古樸之俗所

稱為人崇禮義俗不好淫者一變而習於縱橫捭闔之術

電音 十八日英國發來電音謂英

廷以此路般為軍機大臣以齊路達

士為兵部大臣以黑丁頓為理印度

事務大臣以那補布祿為水師大臣

以科士達為理阿爾蘭事務大臣按

前者紀公為政以上諸員皆其簡選

以收臂指之助者今復連舉同登以

襄國政皆紀公之意也前時紀公為

政那補布祿則為印度總督齊路達

士則為水師大臣黑丁頓則為阿爾

准票議捐 戶部因

時事孔艱需用甚亟

特奏明擬於兩淮鹽

票分上中下三則上

則每票捐銀一千兩

中則每票捐銀八百

兩下則每票捐銀六

百兩每年按捐一次

其有票者方准循環

認運設有不願之處

敬惜字功德無量

是各商有意阻撓即行另招新商為之接辦業已奉旨准行蓋因兩淮票商自製鐵運後至今已十餘年各商無不獲其利而外省之有資本者即富擬鉅萬亦無票可運惟坐視商之利而己近來每票約值萬金有奇價日以昂仍購之不易故戶部深悉其故特藉以充裕藏而裕度支也現已由部行文到兩江督憲而兩淮運署亦奉到督憲札文轉飭總局諭令各商議覆想各商其利已久此不過於十分中取其一二耳無不樂從也○兵船往澳 日本第九號兵船希義蘭者其船主則衣履也十九日由港啟行往澳門云

廈門近事 十三日漳建火船行抵廈門帶有中國官船一艘乃在南澳海中救拯而回者也內有武弁一名婦人四口悉武弁之妻與妾也脫工人役數名緣此船在途中猝遭海風所有桅槳樂器皆被吹毀無從駕駛勢已瀕危各工役束手無策武弁家屬俱被顛簸仆船中惟閉目待斃而得遇火船故救之同厦斯真厚幸也若火船運數刻相遇則此人與船俱被風飄於重洋不堪設想矣阿爾蘭蘭西人土倡議賑現旅厦各商共捐銀一千八百四十六圓內有上海銀行辦房葉姓者經手捐得銀三百餘圓均已由電報匯往阿爾蘭蘭飢民得此其亦可以免羊之鮮飽而止鴻雁之哀嗷也乎西班牙國兵船名摩連亞者於初十日行抵厦門翌日厦門提督彭軍門偕同與泉永道司往觀察往船上拜會其督駕員弁此船大三千餘噸乃從小呂宋前來者也十五日即駛往上海並至黑龍江聞以探察俄艦消息云船在厦時每日在西人演劇院及較場演奏音樂往來者恒絡繹於道蓋以西班牙之音樂較諸各國俗樂覺為動聽入於耳而心足以移情也

巡差機警 十九晚有僕婦被拘到官因其偷竊金銀首飾值銀八千圓先是禮拜六日有婦人偕其夫搭法公司郵船阿沙士由港啟行夫婦既行乃交家中各物及僕人役與友人管理而細軟之物則什襲藏之以便隨身攜帶也乃忙急之際竟遺下金銀首飾一包於牀上友人代其料理家務者十九日已喚齊屋中服役之人清結其薪水各事一一辭去至夜忽由西貢接得電音言及有首飾一包煩為尋覓等語尋而不見遂鳴於官巡差譚美即往偵緝先查出所僱僕婦居住之處詳細詰問僕婦始則大駭繼乃伴作不知復又搜出首飾盒一個而內中首飾大半已亡巡差得此二物即與僕婦一齊至巡捕官署盒內所存多破爛之器惟耳墜一對有鑽石尚值一千八百圓譚美之機警甚可嘉矣蓋阿沙士船十九晚六點鐘始到西貢然後發來電報乃譚美得此消息未至半夜而首飾各物尋之已

得其頭緒可不謂能哉○港事彙錄 聞巡理府布君告假四月為東瀛之遊所遺巡理府一缺以生任其事焉○十九日下午耳曼領事官往謁日耳曼水師官於路西兵船船上燃炮迎之禮也○日耳曼第十二號兵船名布連士瑪打畢船主名麥連載有日耳曼皇孫希烈治往遊各處約二十日或二十一早可到本港也○驗屍 曾官有在督署溺斃死十八日經驗屍官考驗前訊各証遂判其人雖死於非命惟事出意外於人無尤

能庇波架星往船 茲本號有火船壹隻名亞多路准期本月即日落貨至廿二日開行前往星架坡庇能倘貴客欲搭船附貨者請至本號面議是荷價甚相宜 庚辰年三月十三日 上環同記公司啟

南安往船 啟者本號有火船壹隻名沙非士准期三月二日開行前往南安如貴客搭船附貨者請至本行面議 庚辰年三月十八日 同記公司啟

津天海上往船 啟者本行有火船一隻名巴都刺士約期廿二日開行前往上海厦門行前住上海厦門烟臺牛莊天津漢口洋子如貴客欲附貨搭船者請至本行面議 庚辰年三月初十日 太古洋行啟

山金舊往船 啟者本公司火船名澳順准期四月初二日下午三點鐘開行前往舊金山正準接連南北亞美利加各埠歐洲諸國路經日本橫濱往舊金山者每一位唐人取回水脚銀五十員往橫濱收銀廿五員若往利厘近省祇由舊金山每禮拜有舟開行前往此準凡船未開行前一一日午刻截收小件包箱則五點鐘截收船中貨物永無失漏之虞並船師人役各以禮貌相待必不滋擾附貨搭客祈至本公司面議大小事務均在此處辦理 庚辰年三月初九日 東西輪船公司謹啟

新往金山谷 啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿二日啟行前往新金山谷當雪梨厘濱等埠如有貴客搭船附貨者祈請至本行面議是幸 光緒六年三月十八日 太古洋行啟

啟者龍江蔡蓮生前在本店試用行街之職現因蔡蓮生另有高處本店業已開除嗣後有經手事件以及錢銀一節與本店無涉特此佈聞以免後論 光緒六年三月十九日 澳門兆昌謹啟

啟者上環希利街門牌廿七號福生堂藥材店今各東志圖別業願將舖底什物一應頂與福興堂承受交易清楚改換招牌下吉開張如福生堂以前欠到各貨揭會等項俱歸舊人支理與福興堂無涉日後生意興隆與舊人無干特此聲明以免後論 光緒六年三月二十日 福興堂謹啟

啟者恒昌堂買受澳門廣興利頭猛船一隻卜吉交易所有欠到街賬欄信揭項等項俱歸舊人經手是問與恒昌堂買受無涉日後生意興隆與舊人無干特此聲明 光緒六年三月十五日 恒昌堂謹啟

啟者現有到法蘭沙士砂字號快鎗二百餘枝兼有碼子齊備如貴客光顧祈移玉到本行面議價甚相宜 此佈 光緒六年二月廿六日 中環科古洋行啟

啟者本行火船一隻名亞渣士准期三月廿一日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

啟者本行火船一隻名士丹多約期三月廿四日開行前往汕頭厦門福州如有貴客欲附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿六日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

謝 竊以世上有莫測之奇災人生有難忘之高誼弟因感與店折閱各件需商將各家欠欸十七萬九千餘圓陸續清結惟向欠謙記附項八百九十員連息湊足一千員於己卯二月經凌陽說合承頂與謙記改為謙記與店以五百員借為凌陽股份以五百員撥入謙記凌陽股份時揭單未經繳銷據凌陽回店說謙記要凌陽立回五百員揭單方肯交回原日盛興揭單日約日延嗣因生意淡薄六月尾謙記起回股份至尾冬生意不前凌陽借謙記之銀未還故以此謙記藉盛興揭單致認於官不能得直例當監追幸蒙諸公鑒弟愚誠慨解囊貴代為完繳得以脫離災厄免作囹圄嗟愧非越石父之賢偏爾災生縲絏細想齊晏子之德真覺義薄雲霄及芳名感深知已銜環結草誓圖報於異時刻銘銘恩叩謝於今日統祈靈鑒莫聲私衷 黃筠堂翁 曾乾初翁 蘇賢初翁 郭雨村翁 馮玉輝翁 胡佐卿翁 李淡溪翁 杜炳南翁 李炳煊翁 鍾文甫翁 張竹山翁 王雲卿翁 慎安寶號 維新寶號 德安寶號 順發寶號 永和生寶號 綿昌寶號 順昌寶號 乾元寶號 關記寶號 祐吉寶號 恒和寶號 榮記寶號 合興寶行 廣盛利寶號 廣昌寶號 義記寶號 端記寶號 時泰寶號 佳裕寶號 萬全寶號 全興寶號 履泰寶號 萬全寶號 全興寶號 光緒六年三月初四日 王炳生頓首

啟者西營盤大馬路門牌一百五十八號茂興昌藥店其生意原係六股榮昌與利友賢各一股份遠近三股因友賢股份支長銀兩其外人出無銀充本是以各股內人皆愿收盤將舖底什物貨賬項全盤頂與厚安堂承受任從仍用茂興昌字號開張現已交易清楚自去歲結日止以前並無欠到各人貨項會項揭項等數目一概清楚日後茂興昌店生意盈虧永遠不關舊人之事特此佈告 光緒六年三月十三日 厚安堂謹啟

啟者本行有火船一隻名亞渣士准期三月廿一日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿四日開行前往汕頭厦門福州如有貴客欲附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿六日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿六日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

屈 啟者本堂於光緒四年敬請屈蘭生先生贈醫每日就診者數十人不特遠年眼患調理全愈即診脈危症亦治俱痊但本堂所捐銀有限費用頗繁止續繼延請先生宣講聖經未能長兼贈醫是以蘭生先生今在香港東華醫院贈醫特此佈聞 光緒六年三月 王聖 醫省城撫院前與善堂值事謹啟

白 澳門康公廟直街門牌一百一十二號志興昌九八生意原何祥梁兆雲楊備亮四股楊備亮去世今伊子楊相亨及陳吉雲二人志圖別業經滿盤撤底清算所有招牌舖底賬項一應情願與何祥梁兆雲承受楊相亨陳吉雲二人本息收楚日後志興昌生意興隆及外埠生意與陳吉雲楊相亨無涉倘陳吉雲楊相亨欠人家數項亦與志興昌無干特此聲明 光緒六年二月 廿八日 澳門志興昌何祥梁兆全啟

良 啟者本行有火船一隻名亞渣士准期三月廿一日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

白 啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿四日開行前往汕頭厦門福州如有貴客欲附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

白 啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿六日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

白 啟者本行有火船一隻名士丹多約期三月廿六日開行前往倫敦蘇士如貴客附貨搭船者祈請至本行面議 庚辰年三月十五日 太古洋行啟

啟者本局現有
新到各款上品
番紙及鮮艷紅
藍二色番墨出
售價甚便宜如
貴客欲採買者
請為光顧是荷
己卯年
正月 吉
本局謹啟